

www.BibleForChildren.org

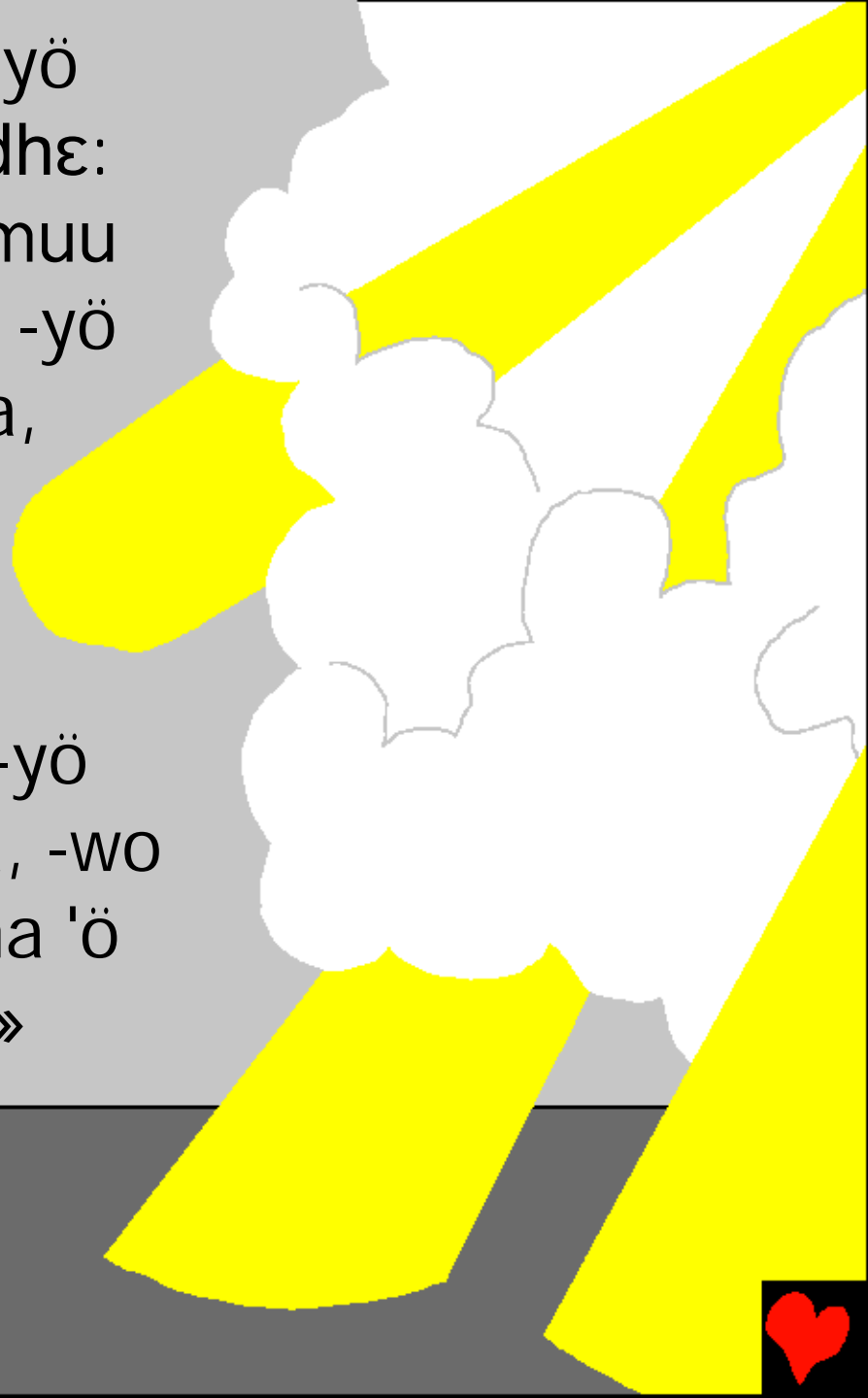
Matiö 1



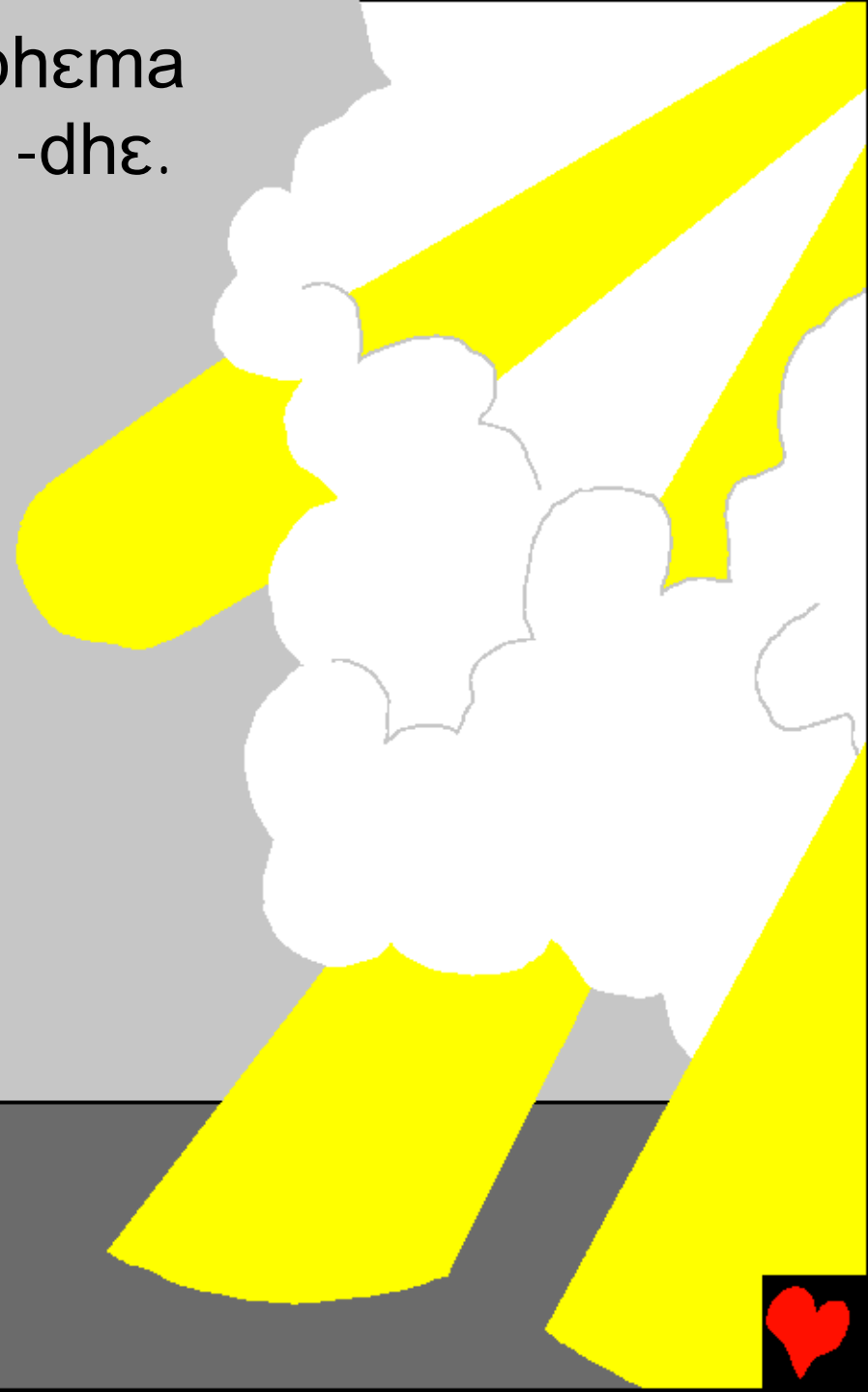
Dhizabētō -bha 'gu bha- "su "saodo -naa 'ka, 'yö
Atanna -yö ö -bha "kië Gabliε do bha- bə 'zü
Gadhidhe -pö do 'bha 'wo- -dhe Nazadhētō -a 'gü. -A
bə 'ö- wo "dhü bha -ya -bə -dhaagadhee do, 'ö gondënë
do 'ö -kë Davi suu 'gü =në- 'ka 'wo- -dhe Zosεfu bha
=yaa- -za do =në- "piü. -A -dhaagadhee 'ö "dhü
bha -wa -dhe Madhi.



-Yö -to -a 'klɔɔ- mɔɔ- -dɛ 'gü 'yö
Atanna -bha "kië bha 'ö- pö- -dɛ:
«Madhi, i "gblüüdɛ 'ya 'dho "muu
bho, -a -gɛn -mü =dɛ i =bhlëë -yö
-dhö Atanna wëëdhö. -Dɛ -ga,
i -dho 'gu sü 'ö 'i 'në do kpɔ.
'Në 'i dho- 'kpɔ "dhü bha, 'tɔ
'ka dho- -dɛ 'ka =në Yesu 'ka.
'Në bha -yö -dho "gla 'ö- -duɛ -yö
-kë 'kpii-. =Ya kë "dhü yi 'ö- 'ka, -wo
-dho -a 'tɔ kpɔ 'wo- -dɛ Atanna 'ö
-ya -sü 'ka dhang- 'gü -a Gbö.»



«Kwa Dēme Atanna -dho -a "bημα
Davi -bha -gblüedhεbha- nu- -dhe.
-Yö -dho medhe kë Zakobö
-bha 'kɔdhi bha- 'gü -todhü 'ka
'ö- -bha medhe "dhiütodhe
'yaa kë.»



'Yö Madhi -ya pö Atanna -bha "kië
bha- -dhe 'ö- pö: «"Κεε -a 'wön 'dhe
'kö bha -yö -dho kë -kə kë =dhe
=zoo, n Dëme, kö 'maa
göön- -wön -bhokoo 'bha dö
ya!»



'Yö Atanna -bha "kië bha 'ö- -yo bo- -go
'ö- pö: «-Dhe -ga, Madhi, Atanna -bha
'Nii- "slüüslü -dho loo i -ta, Atanna
-bha 'gügbudhe =në dho 'won
bha- kë. Yö =në- -won 'gü, 'yö 'në
"slüüslü 'i dho- kpo bha,
'wo dho- -dhe
Atanna Gbö.»



-A "tüng do bha- 'gü, 'yö Madhi -yö =wlü 'yö
dho -bεang 'ka Zuda -pö do 'bha 'ö -ya -sü
'ka -tön -gbeng 'gü bha- 'gü, 'yö dho 'yö -da
Zakadhi -go 'kɔɔdhö 'yö
Dhizabetö =tua bho. =Dhe
'ö Dhizabetö "tu 'dhö
-da Madhi =tua bho kë
-wu bha- 'gü, 'yö 'në 'ö-
"gblüü- bha 'ö pa ö
diëë 'ka.



'Yö to -dhe do bha- 'gü 'yö pa
Atanna -bha 'Nii- "slüüslü 'ka, 'yö =gbla
"gbu- 'ka 'ö- pö: «Atanna -bha 'dhuë- -yö bhi
=në i 'kun -sü 'ka dhong-
-nu =gban "πεπε kpö 'gü,
yö =në- -won 'gü 'yö
'në 'i dho- 'kpö bha
'dhuë- bha 'ö- 'kun
-sü 'ka 'pö.»



-Kə 'ö Yesu Klisi -yö bhə- 'ka -kaa -ga 'ö ya: Madhi 'ö -kə
Yesu 'kpɔdhe 'ka bha -yö
-gun Zosɛfu dhɔɔbhaa -mɛ
'ka. -Wo -to -dhə bha =nɛ-
'gü kö 'wii -da =kö wo 'ko
=keng- "εην kö Madhi
'yii -da =kö Zosɛfu -gɔ
'kɔɔdhö kö -yö kɛ-
-bha dhe 'ka, 'yö
Madhi -yö 'gu sü Atanna
-bha 'Nii- "slüüslü -bha
'gügɔudhe -kə 'ka.



=Dhε 'ö -kë =dhε Zosεfu 'ö -kë Madhi dhɔɔbhaame 'ka
bha -yö -gun "klusëme 'ka,
'ö 'yaa gun- "piü =dhε 'ö
Madhi "pëng -pɛn bha,
'yö- -ya ö zuë" "piü =dhε
waa- Madhi 'wo "kan -bin
'gü 'gu 'ö- sü "dhü
bha- -wɔn 'gü.



=Dhe 'ö ö -zu 'gɔn sië 'wɔn bha- 'gü "dhü, 'yö kwa
Dëme -bha "kië do -yö ö -di -zɔn -dhe kö -yö yi zë sië
'yö- pö- -dhe: «Zosëfu, Davi suu 'gü -në,
"sika 'ya 'dho -da i 'gü Madhi -sü i -bha
dhe 'ka -sü -wɔn 'gü, -a -gen -mü =dhe
'gu 'ö- sü bha- -di 'gü "slë 'yaa -mü, "kë
Atanna -bha 'Nii- -bha 'gügbudhe =në- -kë
'yö 'gbiödhe 'ka bha. 'Në 'ö dho-
'kpo bha 'nëgɔn
-mü.»



«=Yaa- 'kpɔ, 'i- -dhe Yesu, (=Waa- pö "dhü kö -wa -pö
«Medhamε»). -A -gen -mü =dhe 'në bha =në dho ö -bha
"següme -nu -go -ta 'dho -a -nu
-bha 'wɔn yaa -go.»



=Dhe 'ö Zosëfu =ya -bö, 'yö- -kë =dhe -kə 'ö Atanna -bha
"kië -ya pö- 'ka- -dhe bha- 'dhö, 'yö Madhi sü dhe 'ka,
"këë -a -nu -bha sëë" 'yii kë do 'ö dho 'ö
zun- 'ka Madhi 'në 'kpə -yi -bha.
=Dhe 'ö =yaa- 'kpə, 'yö Zosëfu
-ya 'tə kpə, 'yö 'wo- -dhe Yesu.



-A "tüng do bha =nä- 'gü 'yö "σεκωνμε 'kpii- 'ö gun
Wlömö -σε -γο "dhiü 'wo gun- -dhe sië Sezaa Wogisi
bha 'ö me bo -a -bha "σε
-ta -dhe =gban "περε 'gü
kö -wo me =gban
dhung.



'Yö me =gban "περε 'wo -ya 'dho -sü -bha wo 'kropö
-nu 'gü kö -wo wo dhung mü. 'Ö gun "dhü kö
Zosεfu -yö -ya -sü 'ka 'pödhe
'wo- -dhe Nazadhεtö 'ö
Gadhidhe -σε 'gü
bha- 'gü.



=Dhe 'ö =yaa- ma =dhe me =gban -wo 'dho sië wo
'kɔɔpö -nu 'gü, 'yö =wlü 'pö 'yö dho Betedhemö, -gblüdë
Davi -bha 'pödhe 'ö Zude -se
'gü bha- 'gü; -a -gen -mü
=dhe -yö go Davi
-go 'kɔɔdhö, Davi
suu



'gü -në -mü -a 'ka.



-Yö -dho "dhü kö 'ö waa- Madhi wo dhung mü, -a -gen -mü =dhe 'ö gun "dhü kö =ya Madhi -za dö kö 'ö- 'sü dhe 'ka. 'Sa 'wo gun 'dho sië- "dhü "tüng 'ö- 'ka bha kö Madhi -yö 'gbiödhe 'ka.



=Dhe 'ö =wa 'dho =wa
=loo Betedhemö, 'ö
Zosëfu 'dhö 'wön
bha- 'gü -ziö -nu wo sië,
'yö Madhi "bö bho
"tüng -yö =loo.



'Yö ö -bha 'nëgɔɔn -blɛsü bha- kɔ 'kɔ 'wo gun- 'gü
bha- 'gü. =Dhe 'ö 'në bha =ya bho, 'yö so bo- -bha 'yö-
-wo -tuü -nu pë -bhö -dhe 'gü; -a
-gen -mü =dhe 'ö gun "dhü kö =wa
-dhe ng =yëë bho
'kɔ 'wo gun-
'gü bha-
wodhe
-zë
gü.



-Tuö -maakëme 'bha -nu -wo -gun Zude "səgo
bha- gbɛstadhe 'bha 'gü mü. 'Me 'wo bha 'wo dho "kan
wo -ta kö Atanna -bha "kië do =ya
-wo -nu -ta kö- -bha

-gblüdüdhe
'bhü 'ö =dhe
'yënnng- 'bhü
'dhö bha =ya
'so- -nu -ta, 'yö

peng -yö -kan -nu
-bha "we -budhö,
'yö "suü -ziisü -yö
-da -nu 'gü.



"Κεε 'yö Atanna -bha "kië bha 'ö- pö- -nu -dhe 'ö- pö:
«"Suü 'ya 'dho ka kë, -a -gen -mü =dhe nao 'a nu- dö
ka -go bha- 'gü -wɔn -dho dhi

"següme -nu =gban "περε

-dhe 'ö- -nu

=nii -da

=dedewo. Yö

-mü =dhe

Atanna -bha



bome Klisi 'ö- -ya

Medhame 'ka, kwa

Dëme bha =në

=ya bho =dεε Davi -go 'pödhö.»



«(-Ka 'dho kö 'ka -wo mü), =ya kë =dhe 'ka 'dho 'ka =loo mü, pë 'ka dho- 'suan- bho- -bha =dhe 'won 'a- pö bha tɛan- -mü, =dhe Medhamɛ bha =ya bho, yö -mü =dhe ka -dho

-kpan 'në
do 'ö so
'dhö bə -sü
'ka- -bha -a
-bha kö -wa

wo -sü 'ka
-tuö -nu pë -bhö
-dhe 'gü.»



=Dhe 'ö Atanna -bha "kië bha =yaa- pö "dhü, 'wo dho
"kan 'zü wo -ta kö- kpö 'kpii- 'bha =ya nu
'zü kö =wa -da me 'dhe bha- -bha kö
-wo "yuu 'sü



sië Atanna -dhe
("tan 'ka) 'wo-
pö: . . .



... «Atanna 'i dhang- 'gü, kwaa- "yuu -mü! Kwaa-
"yuu -mü! I 'to -yö bho, -a -gen -mü =dhe
"kpongtaame -nu -dho -yö i -kë, -a
-won 'gü 'bha



i -bha zuë" -ya
"gblüü- 'ö dhang-
'gü bha- nu- -nu
-dhe.»



=Dhe 'ö Atanna -bha "kië -nu
bha =wa -wawa bho "dhü 'ö =wa
wo yee kë =wa 'dho dhang- 'gü,
'yö -tuü -maakëme -nu bha
'wo- pö wo 'ko -dhe: . . .



. . . «-Ka nu kö 'kwa 'dho Betedhemö kö
'won -së 'ö Atanna -ya -kë 'ö- "βλεπ- -ζον
kwa -dhe bha kwa "yan -yö -da -dhe 'gü!»



'Yö 'wo do -bεang -bha 'wo dho 'mü.
'Yö 'wo dho 'wo -kpan Zosεfu
waa- Madhi -a -nu -bha kö 'në bha 'pö -yö
wo sië -tuü pë -bhö -dhe 'gü -a -nu "soo
mü.



=Dhe 'wo 'në bha- yö, 'yö 'wɔn 'ö
Atanna -bha "kië -ya pö- -nu -dhe 'në
bha- -bu 'gü bha 'wo- -gen do 'pö.



Yesu -yö -bho Zude
-pö do 'bha 'wo- -dhe
Betedhemo bha =ne-
'gü Edhodö -bha
-gblüdedhe
"tüng 'gü. =Dhe
'ö =ya

bho, 'yö 'wondome -nu 'wo
"susengga -nu -bho 'koo -do
bha 'wo go "sego 'bha 'ö 'yënn- -wo
-zian 'ka -a 'gü bha 'wo nu 'wo =loo
Zedhizadhemö.



'Yö 'wo me -nu dhεε"
kpo 'wo- pö: «'Në 'ö
dho kë Zuifö -nu
-bha -gblüdë 'ka 'ö
bho yö bha -yö
'me? Yi- -bha

"susëngga -yö kö =ya -wo
"yεa- yi -go "σε 'gü 'yënng- -wo -zian
'ka 'yö 'yi nu kö 'yi- -dhökë.»



=Dhe 'ö =ya kë "dhü, 'yö
Edhodö -yö 'wəndəme -nu
bha- -nu -dhe -bin 'gü, 'yö-
-nu dhe" kə "tüng =dede
'ö "susəngga bha 'ö -wo
'ka -a -nu -dhe "yεa- -a 'ka.



=Dhe 'ö =ya kë "dhü, 'yö ö
-wu kpɔ- -nu -bha 'ö- pö:
«-Ka 'dho Betedhemö kö
'ka 'nä bha- -dhe mɔɔ-
-së 'ka. =Ya kë =dhe 'ka-
-dhe yö kö 'ka nu 'ka- pö
n -dhe kö mang -di 'pö 'a
'dho- -dhokë -dhe 'gü.»



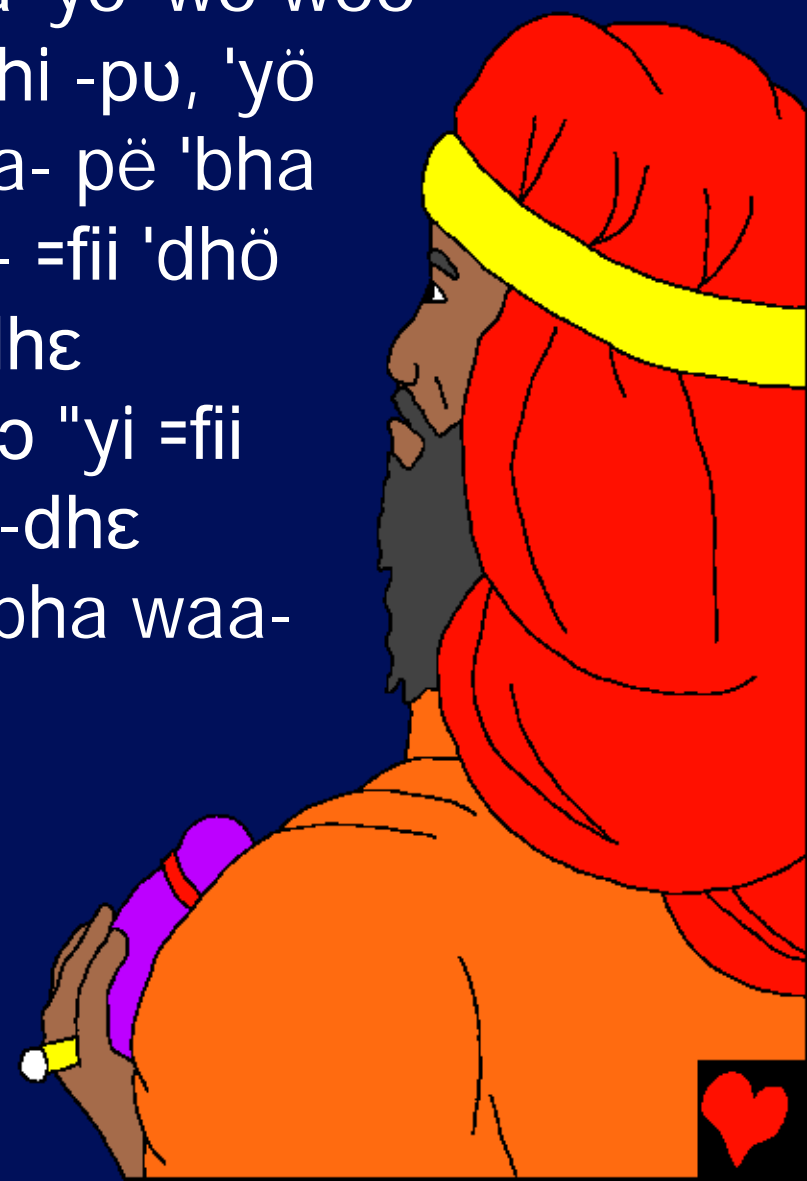
=Dhe 'ö -gblüdë =ya ö -wu 'kpɔ- -nu -bha =dhe -kɔ
bha- 'dhö, 'yö 'wo dho. -A -nu 'dho -sü 'ka, 'yö 'wo
"susëngga 'wo- yö wo -gɔ "sɛ 'gü
'yënn- -wo -zian 'ka bha- yö
'zü -deewo kö =ya zun- -nu
-dhe "dhiü, . . .



... =Dhe 'ö "susëngga bha =ya 'dho =ya =loo 'kə 'ö Yesu
"blë -dee -yö gun- 'gü bha- -dhetä "dhüng 'gü, 'yö ö bo
"ta 'sü -sü 'ka, 'yö- 'gü -wən -yö -dhi
-a -nu -dhe =dedewo.



'Yö 'wo dho 'wo -da 'kə bha- 'gü, 'yö 'wo Madhi waa- ö
gbö Yesu -a -nu yö, 'yö 'wo zun 'në bha- -dhe wo kpiö
'gü 'yö 'wo 'tə =loo- -bha 'yö 'wo woo-
=nao =kwεε- -nu "dhi -pu, 'yö
'wo "sënnng -nu waa- pë 'bha
-nu 'ö =waa- "gü 'ö- =fii 'dhö
-kë -së =dhe
-dhasikloo "yi =fii
'dhö 'wo- -dhe
ansansö bha waa-
"yi . . .



... =fii -së bha 'wo- -dhe 'pö 'miidhö
bha- =gbao -a -nu -go. (Pë -nu 'wo "dhü bha- -nu song 'ö
'dhö -ma 'yaa- wo- -bha). =Dhe 'ö =ya
kë "dhü, 'yö Atanna -ya pö
'wondome -nu bha- -nu -dhe
"yεεn -wu 'gü =dhe -a -nu yee
kë -sü 'ka 'wa 'dho
bo Edhodö -zian
'ka, "kεε -wo bo zian
"wεε 'ka kö -wo 'dho
wo -go "sε 'gü. 'Yö
'wo bo zian
"wεε 'ka
'wo dho.



=Dhe 'ö 'wɔndɔmɛ -nu bha =wa
'dho, 'yö Atanna -bha "kië
do -yö ö -di -zon Zosɛfu -dhe
kö -yö yi zë sië, 'yö- pö- -dhe:
«Zosɛfu, -bhö "wlü kö 'i 'në
waa- ö dhe bha- -nu 'sü
kö 'ka 'dho ka -gblɛn
'kpɔ Ezitö -sɛ 'gü kö -yö
'dho -yö zun- 'ka
-dhekpaɔyi 'a

dho- pö- 'ka i -dhe
=dhe 'ka ka yee kë 'ka nu-
'ka i -gɔ "sɛ 'gü yö bha- -bha.»



« -A -gen -mü =dhe
Edhodö -dho 'nä ya- mō- kö
'ö- zë.» 'Yö Zosëfu -yö =wlü 'yö
'nä waa- ö dhe bha- -nu sü
gbeng, 'yö dho- -nu 'ka
Ezitö -se 'gü. 'Yö 'wo to
'mü 'ö dho 'ö zun-
'ka Edhodö ga -yi -bha.

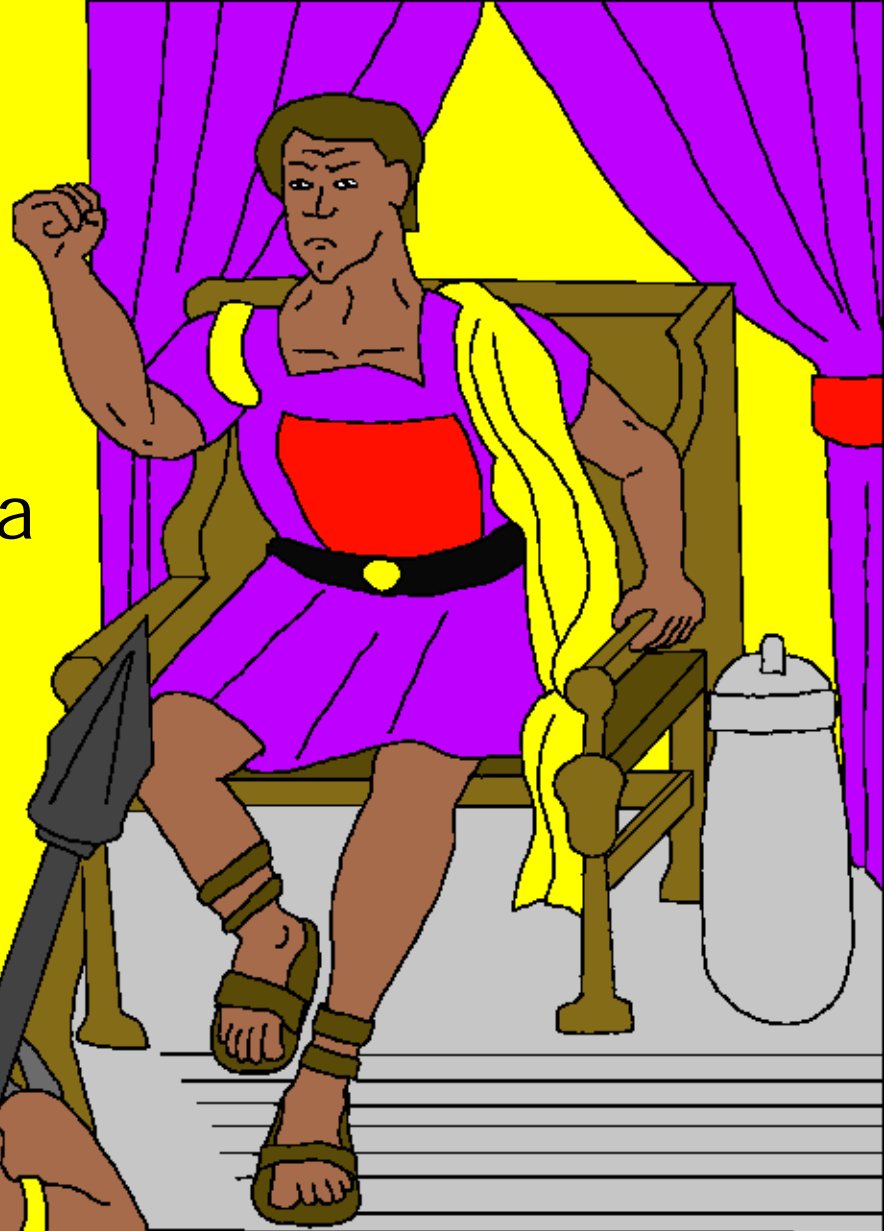


'Wɔn -nu bha -wo -kë "dhü kö
'pë 'ö kwa Dëmε -ya pö 'ö
bɔ- 'ka ö -wudhiüloomε
-ta bha- 'gü -wɔn =në -yö kë
=dhe: «'Ma n Gbö -dhe 'nu
kö -yö 'go Ezitö -sε 'gü
-yö nu.»

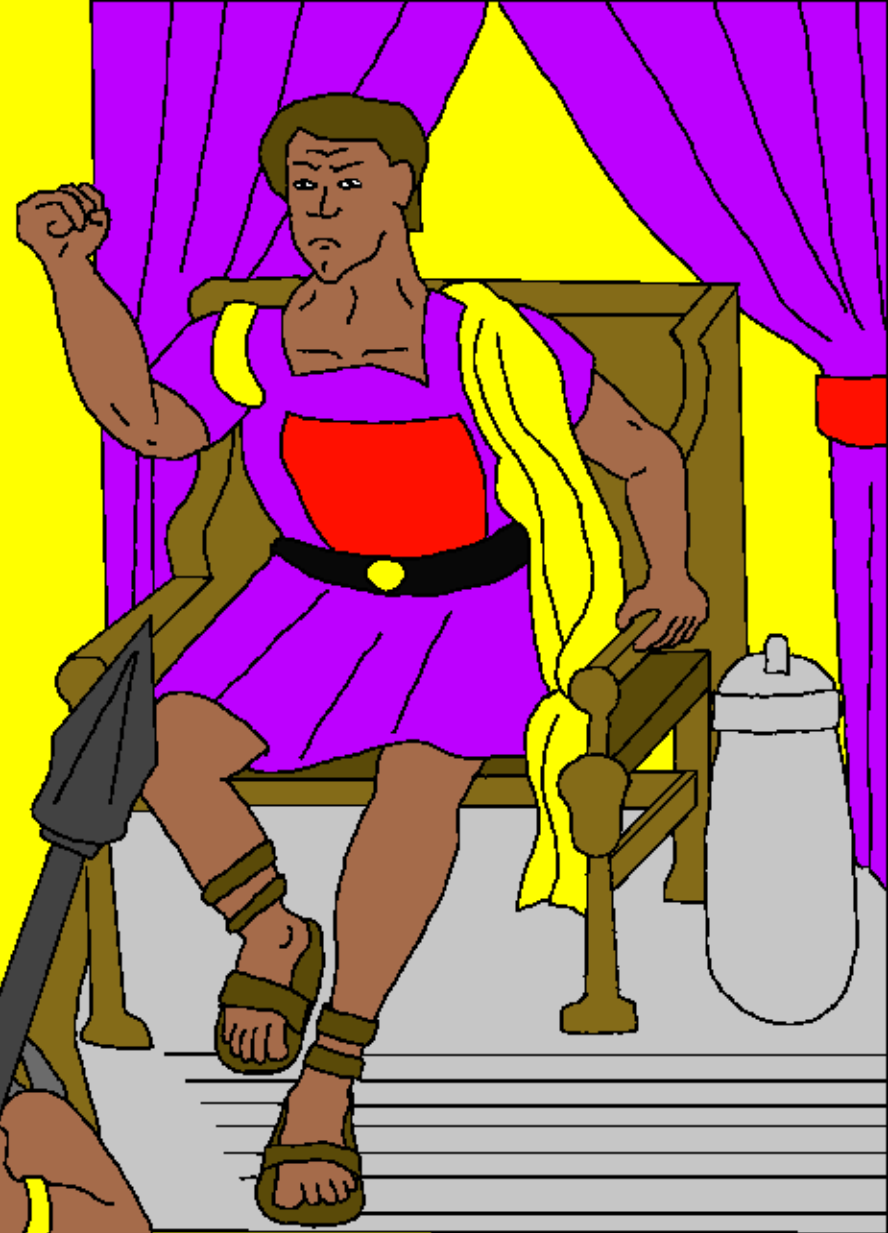
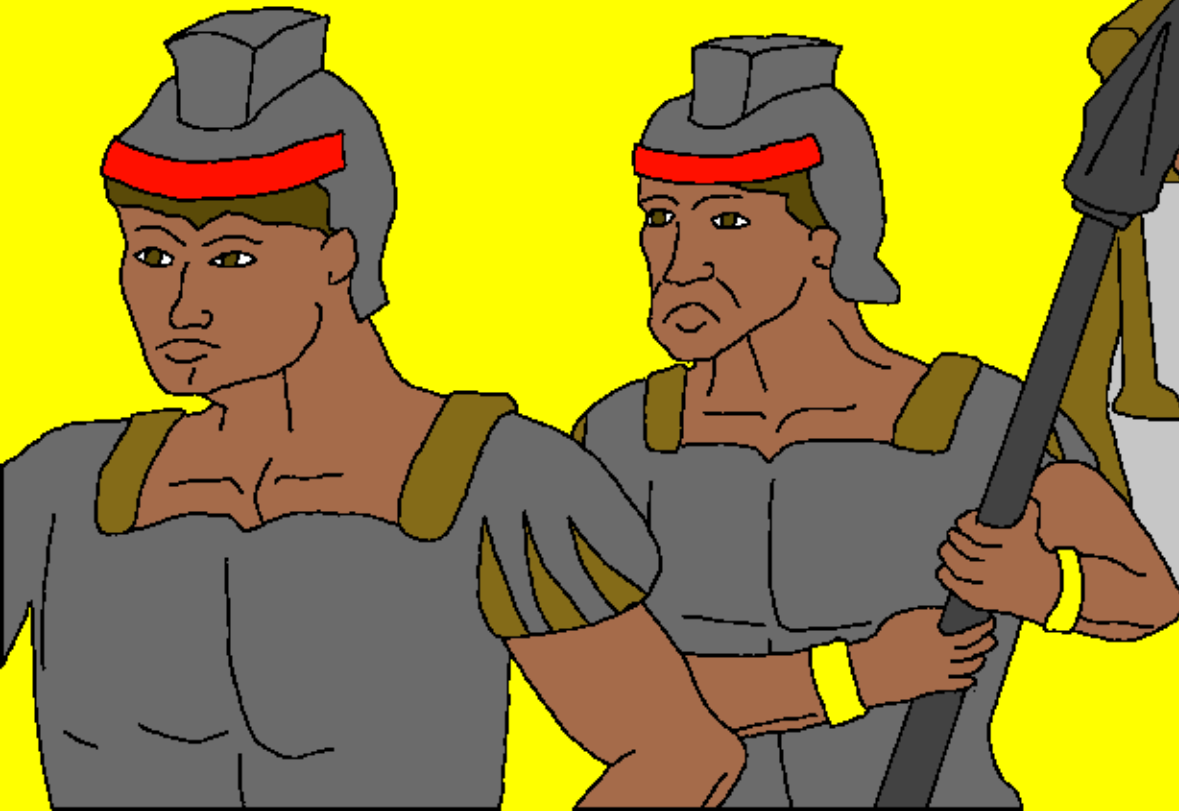


=Dhe 'ö Edhodö =yaa- 'wɔn dɔ
=dhe 'wɔndɔmɛ -nu bha =wa
'kɔɔ ö 'ka, 'yö bhlɔɔ -yö ma-
'gü =dedewo, 'yö- pö ö -bha
"sɔdha -nu -dhe -wo 'dho kö
-wo 'nëgɔɔn "pɛpɛ 'kö- -kwɛ =ya
=mɔɔ =plɛ -bha, "ɛɛn -a

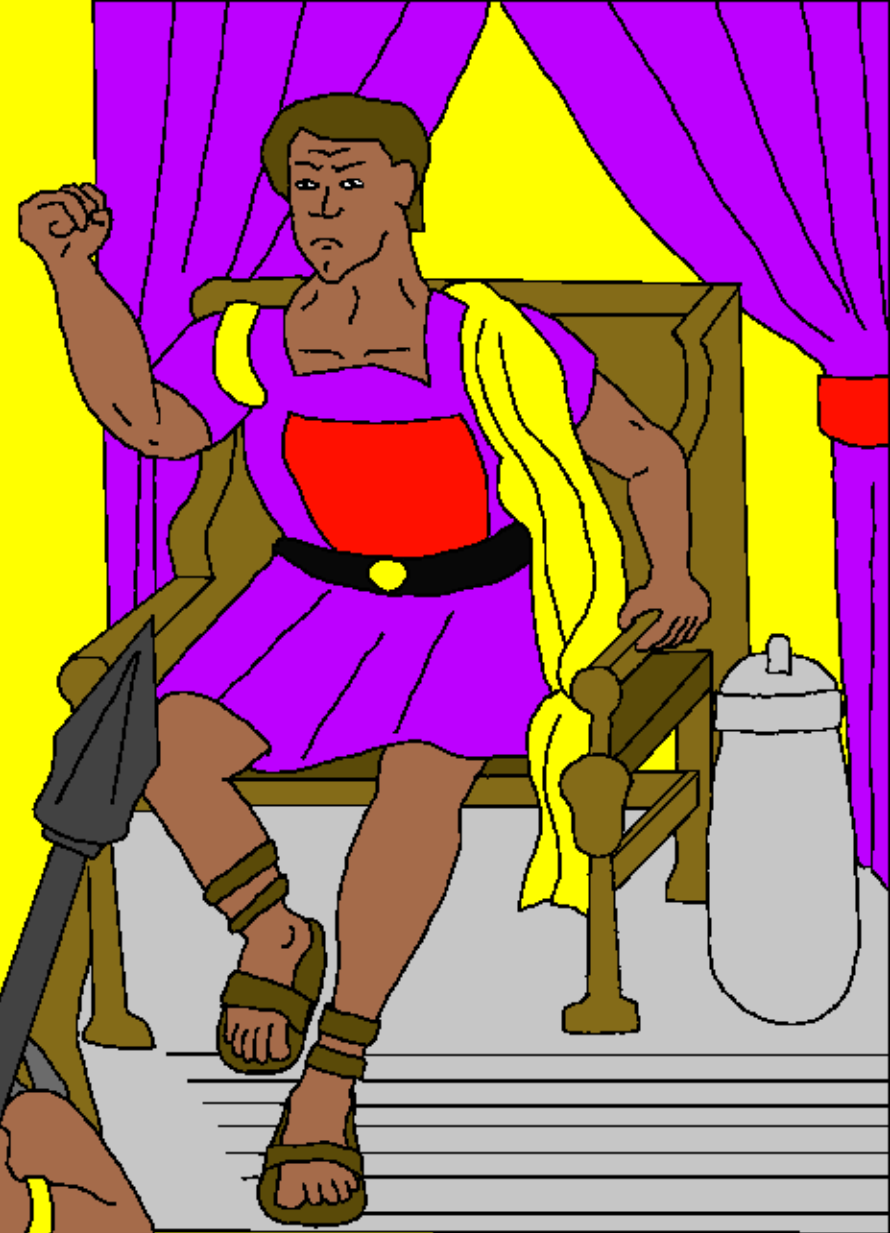
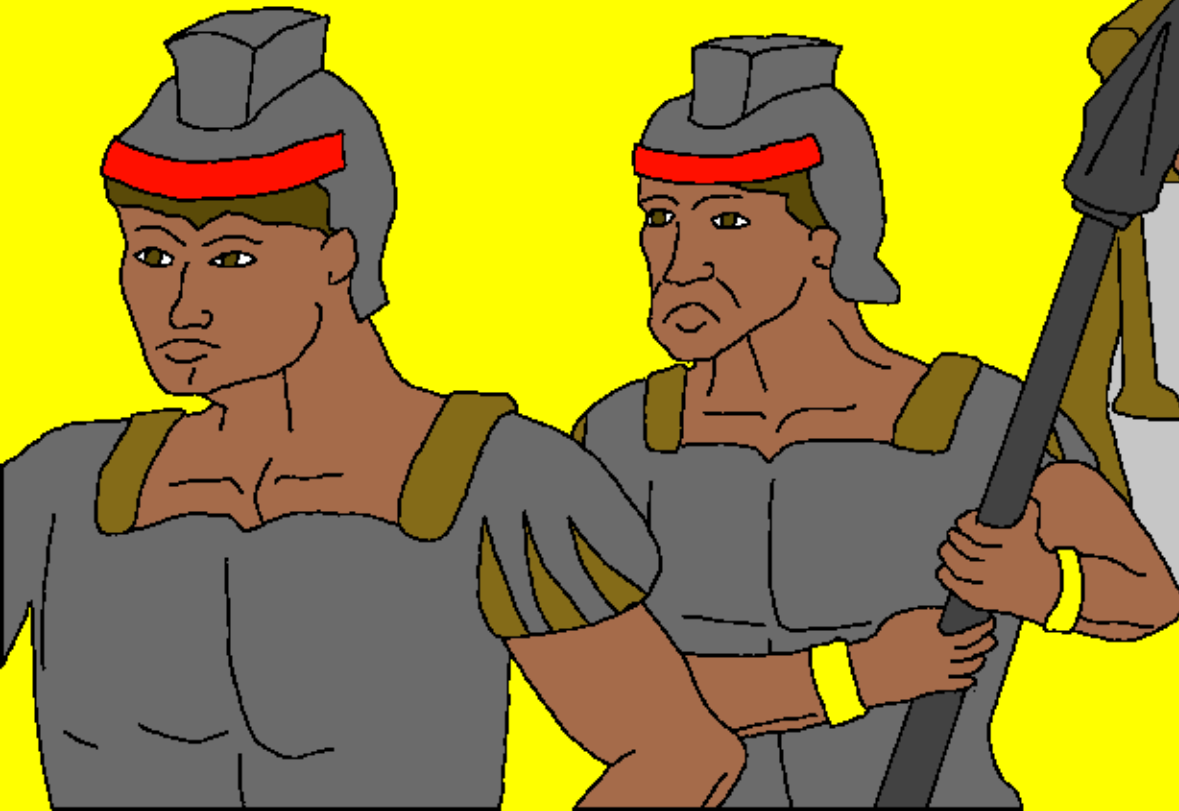
me . . .

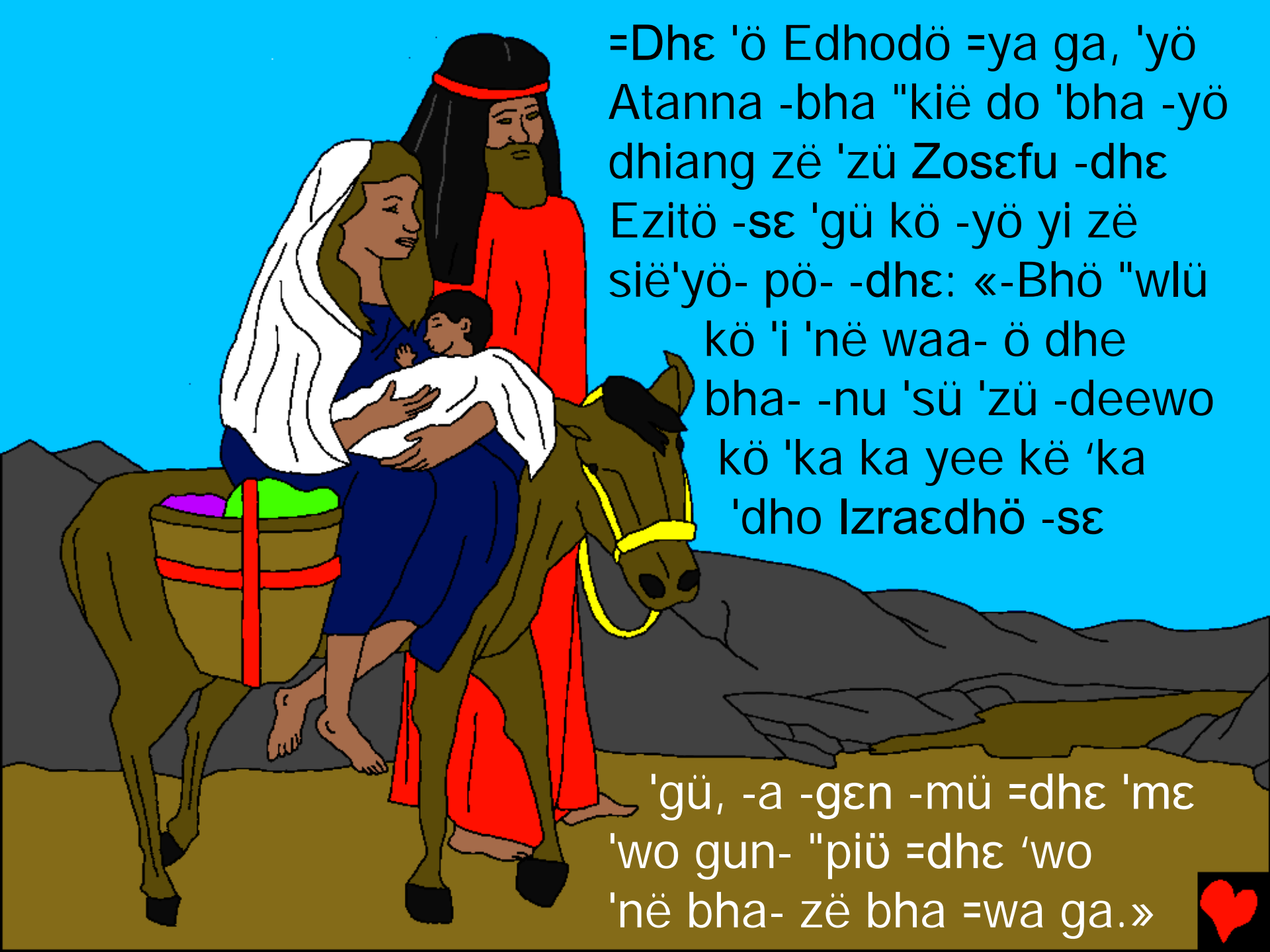


... 'dhe -zian 'ö- -nu -bha
=ple -naa "dhiü 'yii pa =kö,
'ö 'wo Betedhemö -dhe
waa- ö -züzü -dhe -nu 'gü
bha- =gban zë, (kë "dhü kö 'në
bha 'ya 'dho dha ö -go).



-A kë 'ö- wo "dhü bha -ya
dhung -sü -sü "tüng 'ö
'wondome -nu bha
'wo- =kpaɔ- 'ka bha =nä- -bha.



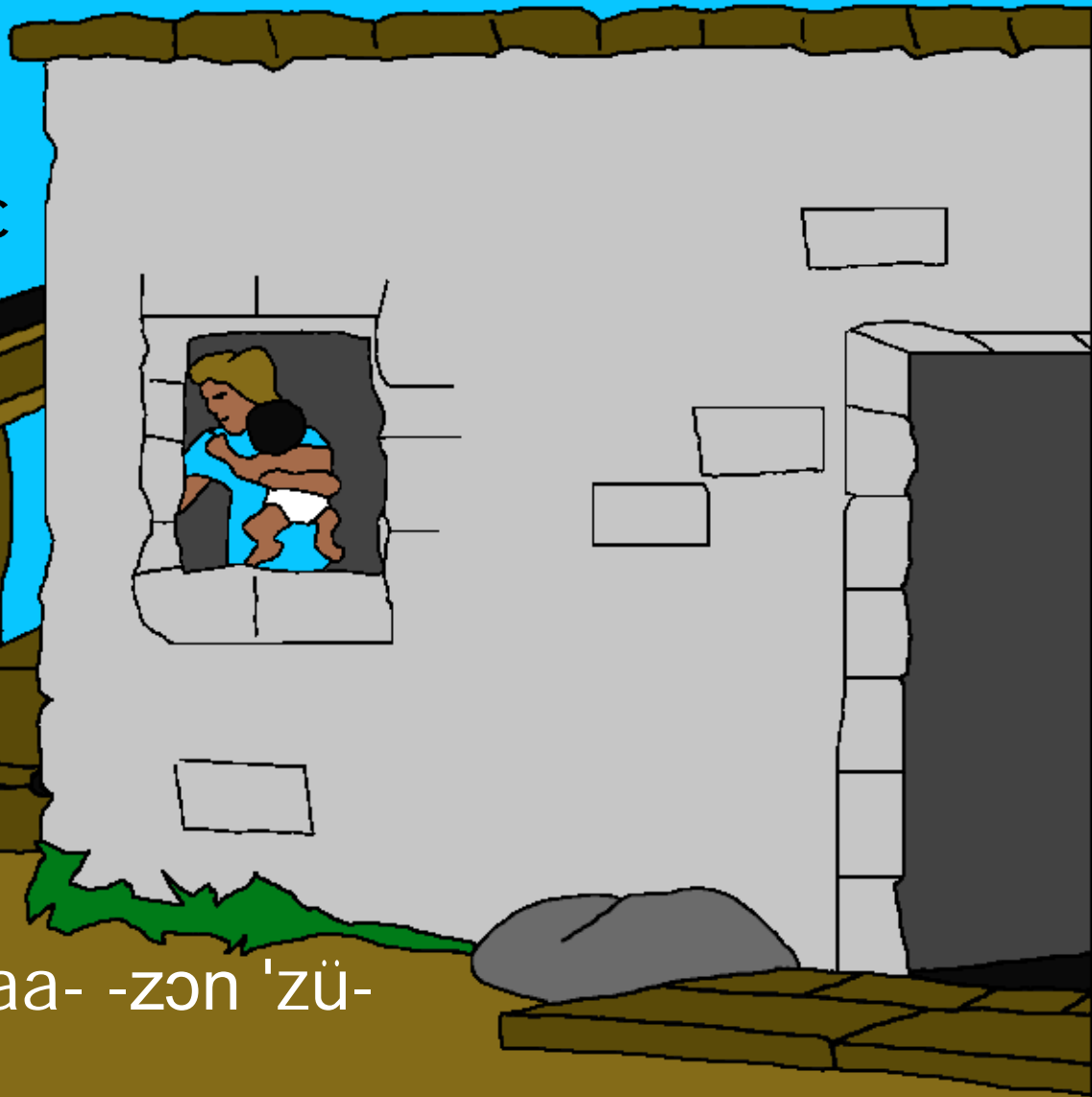


=Dhe 'ö Edhodö =ya ga, 'yö
Atanna -bha "kië do 'bha -yö
dhiang zë 'zü Zosëfu -dhe
Ezitö -se 'gü kö -yö yi zë
sië'yö- pö- -dhe: «-Bhö "wlü
kö 'i 'në waa- ö dhe
bha- -nu 'sü 'zü -deewo
kö 'ka ka yee kë 'ka
'dho Izraëdhö -se

'gü, -a -gen -mü =dhe 'me
'wo gun- "piü =dhe 'wo
'në bha- zë bha =wa ga.»



"Κεε =dhe 'ö =yaa- ma 'zü =dhe Asedhausö =ya -ya ö dë
Edhodö "gbluu 'gü
-gblüedēdhe 'gü Zude
-σε bha- 'gü, 'yö -ya "σε
-go bha- 'gü
-sü "suö



-ya -kë, =dhe 'ö -ko 'ö
dho- kë- 'ka Atanna =yaa- -zon 'zü-
-dhe "yεεη -wu 'gü, . . .



... 'yö dho Gadhidhe
-se 'gü, 'yö -ya -a 'pö-
'kpii- do 'wo- -dhe
Nazadhëtö bha- 'gü kë
"dhü kö 'pë 'ö



Atanna -wudhiüloomε
-nu -wa pö =dhe «-wo -dho -a -dhe
Nazadhëtö mi» bha- 'gü -wɔn -yö kë.



-A pö 'a- wo "dhü bha- 'kloɔ- -mü =dhe me
"bhu- -nu -dho 'ö Atanna -kë -a "sinma
'yaa 'dhö. Yö =në- -wɔn 'gü 'yö 'në ga do
'ö- -go -a bo- -nu -dhe, kö me "uu me 'ö
dho 'dhang bho- "dhiü, kö -tosεa 'ö
'yaa yën 'ö- "piü bha -yö kë- -me
-dhe, kö- -me 'gü 'ya
'dho see-.



Wlɔmö 3:23 'Sa -yö "dhü tɛan- 'ka =dhe me "bhu- =gban
"pɛpɛ -zë 'gü -pee -yö do, -a -nu -bho 'ko "piü -dhe 'yaa
'dhö, -a -nu =gban "pɛpɛ -wo 'wɔn yaa kë -sü 'ka. 'Wɔn
'ö- -nu =gban =fië -da Atanna -bha medhe këdhe
bha- 'gü -sü 'gü bha 'yö bha.

Wlɔmö 6:23 -A -gen -mü =dhe =trɔɔn 'ö 'wɔn yaa kë -sü 'gü
'yö ga 'ka. "Kɛɛ 'pë 'ö Atanna -ya =gbaɔ 'me 'ö 'dhang bho
kwa Dëme Yesu Klisi "dhiü -a -gɔ "wɛkɛwɛkɛ,
'yö -mü -tosɛa 'ö 'yaa yën 'ö- "piü bha =në- 'ka.

Eblö 9:27 =Dhe 'ö -kë =dhe 'waa ga =plɛ, 'ö =wa ga -kɔ do
bha- wo kö Atanna -bha za -dɔ me -bha -wɔn =në
=ya 'to bha,



Efɛzö 2:8,9 -A -gɛn -mü =dɛɛ -gasitɛ =dede =në Atanna -yö
ka dha- -bha, 'dhang 'ö 'ka- bho Yesu "dhiü bha- -wɔn 'gü,
'yii 'sü ka -bha, -yö ka gba =dede =në- wo- 'ka "wɛwɛɛ.
'Yii 'sü ka këwɔn -së -nu -bha, kë "dhü kö mɛ 'bha 'ya
'dho- pö 'ö ö 'tɔ 'kun.

Wlɔmö 10:9,10 =Ya kë =dɛɛ 'bha- "kan i "dhi 'ka mɛ =gban
"yaan =dɛɛ Yesu bha mɛ =gban Dëmɛ -mü, kö 'i 'dhang
bho- "dhiü 'kpakpadhö i zuë" "piü =dɛɛ Atanna =yaa- bho
ga 'gü =yaa- -bö, i -dho dha. -A pö 'a- wo "dhü
bha- 'klɔɔ- -mü =dɛɛ 'mɛ 'ö =ya 'dhang bho Yesu -wɔn "dhiü
ö zuë" "piü, 'yö Atanna -ya kë "slüüslü ö wëëdhö. 'Mɛ 'ö
=yaa- "kan ö "dhi 'ka =dɛɛ Yesu bha mɛ =gban Dëmɛ -mü,
'yö Atanna -ya -mɛ dha.



Zan 3:16,17 -A pö 'a- wo "dhü bha- 'klɔɔ- -mü =dhe me
"bhu- -nu -dho 'ö Atanna -kë -a "sinma 'yaa 'dhö. Yö
=në- -wɔn 'gü 'yö 'në ga do 'ö- -go -a bɔ- -nu -dhe, kö me
"uu me 'ö dho 'dhang bho- "dhiü, kö -tosεa 'ö 'yaa yën
'ö- "piü bha -yö kë- -me -dhe, kö- -me 'gü 'ya 'dho see-.
Atanna -yö ö Gbö -bɔ me "bhu- -nu -dhe kö -ya -nu dha
=në- wo, 'yii- bɔ kö -yö za -zë dɔ- -nu -bha.

1 Zan 5:11-13 'Sa "sεεdhe 'ö "dhü bha yö -mü =dhe Atanna
=ya =sii 'ö- "dhiütodhe 'yaa 'dhö -a nu kwa -dhe, =dhe -a =sii
bha -yö -slɔɔ -a Gbö bha =në- 'saa- 'gü. =Dhe me 'ö Atanna
Gbö bha 'ö- -go, kö =sii bha -ya -me 'gü, "kεε 'me 'kö
Atanna Gbö bha 'yaa- -go, kö =sii bha 'yaa- -me 'gü.
'Wɔn -nu bha a- -bεn -zë 'a- bɔ ka -dhe "dhü kë "dhü kö me
"pεpε 'ka 'dhang bho Atanna Gbö bha- "dhiü bha 'ka- 'wɔn
=në- dɔ =dhe 'ka =sii bha- =slɔɔ.



Matiö 1-2; Dhukö 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Dan Eastern NT (daf) © 1991, Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved. (Print version published in
cooperation with l'Association Ivoirienne pour la Traduction
de la Bible)

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

